

外国文学名著少年读本

母亲



WAIGUO WENXUE MINGZHU SHAONIAN DUREN

原著 [俄国] 高尔基



安徽少年儿童出版社



母 亲

原著〔苏联〕高尔基

改写 赵东英

【故事简介】

《母亲》，这是一本诉说宗教神权束缚下的愚昧无知与逆来顺受、袒露斗争的艰苦与革命进程、闪烁真理的光辉与母爱的圣洁的书。小说描写了尼洛夫娜这个孤独善良、忍辱负重的妇女形象，通过她的觉醒、成长，最后投身于革命并为之献身的经历，展示了一幅二十世纪初俄国劳动人民为争取自由与平等、打倒专制、不畏艰险的革命历史画卷。

安徽少年儿童出版社

(皖)新登字 06 号

图书在版编目(CIP)数据

外国文学名著少年读本. 石榴花卷/唐建清主编.
合肥:安徽少年儿童出版社,2001.8
ISBN 7-5397-1953-2

I. 外... II. 唐... III. 文学—作品—世界—少年
读物 IV. I111

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 044355 号

选题策划:刘建伟 薛贤荣
朱智润 刘永寿
张峻
装帧设计:欧阳春

主 编:唐建清
责任编辑:张峻
插 图:冯广东

11496/2
安徽少年儿童出版社出版
(合肥市跃进路1号)

新华书店经销 安徽天歌印刷厂印刷
开本:787×1092 1/32 印张:4.25 字数:6万
2001年8月第1版 2001年8月第1次印刷
定价:6.00元

主编寄语

在当前我国中小学实行“减负”、推进素质教育的大趋势下，及时为广大少年儿童提供一套健康有益、生动有趣的外国文学名著的故事读本，十分必要。在国外，将大部头的文学名著改写为简易读物，早已成为一项具有良好社会效益的出版事业。就我国目前少年儿童的阅读状况来看，可供他们阅读的外国文学读物较少。他们不再满足低幼的童话、寓言、插图本名著或探险科幻故事，而外国文学名著的全译本又显得篇幅过大，难于阅读或理解不了。因此，篇幅及难易程度适中的改写本就可以填补这个空白。改写本尽管不能代替原著本身，但可以让小读者读到非常精彩或非常有意义的故事，这就可以大大增加他们阅读文学名著的兴趣。这对拓展他们对生活的认识，丰富他们的知识结构，培养他们良好的情趣及艺术感悟，提高他们的文学修养和审美趣味都是很有帮助的。

目前国内外国文学名著的改写本或简本也有几种，但选目不广或零乱，且多偏重于儿童文学类，不能涵盖外国文学中更丰富更优秀的部分。我

们选编的这套“外国文学名著少年读本”，依据思想性与可读性结合的原则，尽可能广泛地把外国文学中最优秀的作品改写介绍给我国少年儿童。这套丛书不仅让小读者能读到一个个优美的故事，而且通过“导读”，能对外国文学在不同时代的发展有所了解，对某个作家某部作品的文学成就及文学地位有所了解。

改写既不是单纯的压缩，更不是随意发挥。考虑到少年儿童的阅读特点，我们理解和要求的改写主要是将原著故事化和浅显化。我们的改写本既忠实于原著，在有限的篇幅内保持原著的精华与神韵，又力求故事生动、语言活泼，并在尊重原著的同时有所取舍，适当适度地回避一些“少儿不宜”的描写和文字。

希望这套丛书能成为通向经典名著的一道台阶。愿小读者们像快乐的小蜜蜂，在外国文学绚丽多姿、色彩斑斓的百花园中翩跹起舞，采撷艺术的精华，酿造生活的甜蜜。

唐建清

2000.6.18



主要人物介绍

尼洛夫娜

本书的主人公。从一个愚昧无知、胆小怕事、逆来顺受的家庭妇女，逐步成长为一个坚贞不屈、机智勇敢的革命战士。

巴威尔

尼洛夫娜的儿子，工人区地下党组织的领导者。正直无私，勇于牺牲，信念坚定，两次被捕，最后流放西伯利亚。

安德烈

巴威尔的亲密战友。性格宽厚，善良热情，深得尼洛夫娜的喜爱。后与巴威尔一起流放。

主要人物介绍



尼古拉·维奈夫希何夫

他性格粗犷、简单。起初，对一切充满不信任。被捕出逃后，对革命有了新的认识，积极要求工作，对同事有了友爱之情。

尼古拉·伊凡诺维奇

一个沉稳、镇定的革命者。巴威尔被捕后，他领导地下工作，并安排母亲住在他家里。

尼真

性格直爽、豪放，不怕牺牲，对革命充满热情。后到农村，发动农民，进行革命工作。被捕时的激昂演说鼓舞了广大农民。



导读

高尔基(1868—1936)是19世纪末俄国文坛及20世纪苏联文坛的重要作家。他一生勤奋写作,留下了数量丰富的作品。他笔下那位在同胞处于危难时刻、毅然从自己的胸膛里掏出燃烧的心来照亮前进道路的丹柯勇士;他热情讴歌的那只搏击风浪、高喊“让暴风雨来得更猛烈些吧”的无畏的海燕,无不洋溢着浪漫主义的战斗激情,鼓舞了众多有志于社会改革的热血青年。本丛书选取了他的自传体三部曲和长篇小说《母亲》。

在世界文学中,高尔基的《母亲》(1906)可以说是第一部反映无产阶级革命斗争、塑造先进工人和革命群众形象的小说。在《母亲》之前,西方文学中也有以工人生活及斗争为主要内容的作品,如英国作家狄更斯的《艰难时世》(1854)描写了劳资冲突;法国作家左拉的《萌芽》(1885)描写劳工运动(煤矿工人的罢工),但以一种清醒的阶级意识来反映工人阶级反抗剥削和压迫的革命斗争的作品未曾有过。《母亲》描写的以工人为主体的无产阶级的革命斗争已经具有自觉的性质,并且以进步的社会思想(马克思主义)来指导,这

正是俄国工人运动的特点。左拉在《萌芽》中预言的即将冲破地表的反抗大军（工人阶级）、一场伟大的斗争（工人运动），在20世纪初的俄国正在成为现实，包括文学的现实。

以巴威尔为代表的工人中的先进分子，已经自觉学习革命理论，组建革命政党，有计划、有组织、有目的地推动工人运动的发展，自觉地对剥削阶级和反动统治进行阶级斗争，以谋求翻身解放，当家做主，创造新生活。

书中刻画得最生动的艺术形象是巴威尔的母亲尼洛夫娜。她原是一个忍辱负重、受尽生活折磨的旧式妇女。小说具体描写了她作为一个普通群众的阶级意识的觉醒。她对儿子从事的革命活动，从恐惧慢慢地到同情，最后视为自己的事业积极参与。一个被生活压得有些佝偻的劳动妇女终于挺起了腰板。“五一”节大游行，她同儿子一起骄傲地走在大街上；儿子被捕后，她冒着生命危险运送传单，输送进步书籍；最后在车站被宪兵围住，她临危不惧，高举传单，大声疾呼，号召人们起来反抗不合理的社会制度。她身材瘦小，但她的形象非常高大。

作为第一部无产阶级文学作品,《母亲》不仅对俄国现实的革命斗争发挥了积极的宣传和鼓舞作用,而且对新兴的社会主义国家的文学也产生了极大的影响。



目 录

1. 迷茫	1
2. 探索	11
3. 信念	23
4. 斗争	34
5. 成长	45
6. 领悟	60
7. 成熟	73
8. 献身	93



1. 迷茫

工人区

每天，在郊外工人区的上空，都飘浮着煤烟和油臭的气味。清晨，当工厂的汽笛震颤着吼叫起来的时候，那些在睡梦中还没有恢复体力的人们，满脸阴郁，从那些简陋矮小的灰房子里走到街上，朝着工厂中那一座座高大的仿佛鸟笼的石头房子走去。他们不得不去上工了，泥泞的路在脚下扑哧扑哧地响着……

“天还没亮，又要干活了……”

“哦，天好冷啊！”

这些人跺着脚、搓着手照样行进着，粗野的叫骂声狠狠地撕碎了凌晨的天空。然而，对于他们，扑面而来的却是另一种声响——机器笨重的轰隆声和蒸汽的怒吼。

这是俄国某城市郊区的一个工厂。

傍晚，太阳落山了，工厂终于收工了，那些笨





母亲

外国文学名著丛书

WAI GUO WEN XUE MING ZHU SHU JI AN DUBEN

重的机器和灰色的房子便将这些人抛掷出来，好像扔一筐没有用的矿渣一样。

这些人，面孔被煤烟熏得漆黑，嘴里露出饥饿的牙齿，沿着大街走着——一天的苦役已经做完了，机器从他们身上榨取了所有的力量，他们向自己的坟墓又走近了一步。但是，他们有他们的享受——烟雾弥漫的小酒铺的快乐、老婆的晚饭、打闹及休息正等着他们呢。

成年的劳作，使他们丧失了正常的食欲，为了能吃下饭，他们便拼命地喝酒，让伏特加强烈的灼热来刺激他们的胃口；相互之间谈论着工厂和机器，并大骂工头。在他们枯燥的千篇一律的日子里，每天笨拙而无力的想法中，有时也会闪烁出一点孤独的亮光。

回到家后，就跟老婆吵闹，常常是拳打脚踢。他们以此获得快乐，并发泄着心中残余的力气。

年轻人则下酒馆，或者轮流在各家举行晚会，他们拉着手风琴，唱着粗野的小曲儿，跳舞，喝酒，说些下流话，醉了之后，便开始互相厮打，哪怕是为一丁点小事，也像野兽一般凶狠。往往是头破血流，有时打成残疾，甚至把人打死。

在老年人看来，小伙子们的酗酒和打架是完全平常的现象——因为他们的父辈们曾经也是这





样生活着的。生活就是这样，它平缓得像一条浑浊河流日复一日地流淌着。他们的全部生活被那年深日久的习惯所束缚，他们之中没有人想改变这种生活。

有时候，也有些外地人来到这城郊的工人区。起初，因为他们带来些外面的消息，还稍稍引起当地人的注意。但往往是新奇的东西从他们身上消失后，就再也不引人注意了。他们知道了工人的生活在这儿都一样，既然都一样，那还有什么好说的呢？然而，当看出那些陌生人身上有与自己不同的奇特的东西时，工人区的人们会怀着一种本能的警戒。他们生怕这种人在他们生活中投掷某种东西，破坏他们虽然沉重却还平安的生活常规。他们已经习惯忍受生活所给予的始终如一的压迫。

如此生活上五十年——人们就自然地死去。

父亲



钳工米哈依尔·符拉索夫是巴威尔的父亲，也是如此生活着。

他是个毛发浓重、脸色阴沉、眼睛细小的男人。他在工厂里干活，技术是数一数二的，还是工人区第一个大力士。然而，由于他对上司态度粗



母亲

外国文学名著少年读本

WANG GUO WEN XUE MING ZHU SHAO NIAN DU BEN

暴，所以得到的工钱很少。每逢休息的日子，他总要打人。大家都不喜欢他，也怕他。

“给我滚开，孬种！”他低声怒骂，从他满脸胡须里露出又大又黄的牙齿。本想要教训他的人便怯生生地回骂着走开了。

“孬种！想死的就过来！”他习惯骂人，骂完之后，细小的双眼露出锐利的冷笑。

他话不多，“孬种”是他常用的字眼。他用这两个字称呼厂主、警察，也用来叫唤老婆。

当他的儿子巴威尔十四岁时，符拉索夫有一回想抓住儿子的头发把他拖出去，但是，他的儿子却勇敢地拿起一把很重的铁锤，斩钉截铁地说：

“住手！”

“什么？”父亲气得逼近他，从来还没有人敢顶撞他。

儿子举起了铁锤，反抗着：“我受够了！”

“好吧，”他重重地吐了一口气，“你这个孬种！”

这事发生不久，他就对妻子说：“以后不要再找我要钱了，巴威尔能养活你了……”

“那么，你就把钱都喝光？”她大胆地质问。

“用不着你管，孬种！”他怒吼着。

他并没有去做什么坏事，每天除了上工便是





喝酒、怒骂，与家里人也不怎么说话，他再也没去管教儿子，也没有向尼洛夫娜交一分钱。尼洛夫娜在孤独和痛苦中挨着日子。

两年以后，米哈依尔·符拉索夫死了，他是得疟气病死的。

父亲葬礼那天，巴威尔没有哭。

迷惘的儿子

父亲死后不到两个星期，在一个休息日，巴威尔喝得酩酊大醉回到家里。他跌跌撞撞地走近门边的墙角，像他父亲一样攥着拳头在桌子上敲着、喊着：“开饭！”

母亲走近他身边，把他的头搂进自己的怀里。然而，他却用手推着母亲的肩反抗着……

这是他第一次喝酒。伏特加使他全身疲软无力。

母亲抚摸着他被汗水湿透的头发，静静地说：“这种事不是你应该做的……”母亲的抚爱，使儿子感到羞愧。母亲眼里充满的悲哀，使他心灵备受震动。

他难过得呕吐起来。

剧烈地吐过之后，母亲让他躺在床上，把一条





母亲

湿毛巾敷在他苍白的额头上。他渐渐醒过酒来，觉得眼皮很重，他从睫毛间望着母亲宽厚的面容。仿佛从很远很远的地方，传来母亲柔和的声音：

“你要是喝起酒来，还能养活妈妈吗？”

“可大家都喝……”他闭着眼睛说。

“可是你不要喝！”母亲喟然长叹，“该你喝的那份，你爸爸早已替你喝光了。你也可怜可怜妈妈，好吗？”

听着母亲悲伤而温和的话，看着母亲刻满皱纹而且有点浮肿的脸，巴威尔稍稍清醒了一点。他仔细地看著母亲，他已经疏远母亲很长时间了。

母亲长得很高，因长期劳作和父亲的殴打，母亲的身体已很憔悴，稍微有点驼背。走起路来，没有声响，总是侧着身子走，好像总在担心碰到什么。

母亲的脸庞宽宽的，椭圆形，刻满了皱纹；她有一双工人区里大部分女人所共有的不安而哀怨的眼睛；她又浓又黑的头发里，已经闪耀出一绺绺白发。母亲整个人显得悲哀而柔顺。

巴威尔慢慢地流出两行泪来。他知道酗酒对母亲是一种伤害，心里觉得深深的愧疚，然而，他实在不知道下工后的时间怎么打发，不去喝酒、不去参加晚会又去干什么呢？